

中日大家

读《老子》

刘德润◎编著



中国工业出版社

中日大家

读《老子》

刘德润◎编著

责任编辑 / 张俏岩

封面设计 / 刘淙淙

图书在版编目 (CIP) 数据

中日大家读《老子》/ 刘德润编著. ——北京: 中国工商出版社, 2017. 7

ISBN 978-7-80215-961-7

I. ①中… II. ①刘… III. ①道家②《道德经》-研究-中国

IV. ①B223. 15

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 153190 号

书名/中日大家读《老子》

编著/刘德润

出版·发行/中国工商出版社

经销/新华书店

印刷/北京翌新工商印制公司

开本/850 毫米×1168 毫米 1/32 印张/8 字数/100 千字

版本/2017 年 7 月第 1 版 2017 年 7 月第 1 次印刷

社址/北京市丰台区丰台东路 58 号人才大厦七层 (100071)

电话/(010) 63730074 传真/(010) 83619386

电子邮箱/fx63730074@163.com 微信号/zggscbs

出版声明/版权所有, 侵权必究

书号: ISBN 978-7-80215-961-7

定价: 25.00 元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)



前言

2014年5月，拙著《中日文对照〈论语〉》已由商务印书馆出版。如今，历时九载，反复诵读，逐字推敲，几易其稿的拙著《中日大家读〈老子〉》也逐渐完成。

儒道互补，是中国思想史上的两条主线，这两种截然不同的哲学开阔和深化了我们的思维方式，贯穿了春秋时代以来的中国两千多年的文明史，形成中国文人的精神结构。《论语》与《老子》的语言风格与人文精神也造就了中国文脉。我希望能与中日两国的学问大家一道来读《论语》与《老子》，回望中华民族的精神家园。

《老子》是何时传入日本的？据北宋时代编纂的《册府元龟》（卷九九九·外臣部）中记载：“开元23年（公元735年）闰11月，遣唐使向中国朝廷请求赐予老子经本及天尊像，归国后以发扬圣教，此请求得到唐朝的准许。”（王勇《书籍的中日交流史》，第33页）

江户时代，老子哲学虽然不像儒家学说一样成为显学、官学，但也潜移默化地影响着日本的思想进程。江户时代的日本儒学家大都认真研究过《老子》，留下了颇具建树的研究著作，代表作有太宰春台（1680—1747）的《老子特解》、海保青陵（1755—1817）的《老子国字解》、太田晴轩（1795—





1873)的《老子全解》等。

一千多年来,中日两国老子研究的学术薪火代代相传,在不同的时空里冥思苦想,引经据典,见仁见智,形成了一场旷日持久的争鸣大会。中日两国的《老子》研究大家历来都是属于独立治学的两支队伍,都在孜孜不倦地独立研究,各抒己见。

《老子》的读解比《论语》更难,版本繁多,不但断句不一样,一些章节的字句也不尽一致。这样一来,便造成了《老子》语句难解的障碍,至今依然留下无数谜团,同时也为后人留下了更大的哲学猜想的空间。我用读书笔记的方式,引用和阐述了中日两国大家的不同见解。在引用中阐述,阐述中引用,力图避免侵犯两国大家的著作权。我希望将中日两国的老子研究成果融为一炉,以供中日两国的《老子》研究者参考。基于中日两国十余位大家对《老子》研究与注释,取众家之长,避偏信之短,我对《老子》重新进行了白话文翻译。译文追求的目标是力求忠实准确,合乎逻辑,简洁易懂,理解《老子》的每一章节时,注重其注释是否符合老子哲学思想的一贯性和系统性。这就是我对中日两国大家研究注释进行取舍的标准,还在“大家争鸣”中,收录了中日两国大家们的不同见解。

日本学者研究《老子》使用的底本与我们相同,主要有西汉河上公本、三国时代魏国的王弼本、南宋范应元的《老子道德经古本集注》。现存最古的《老子》石刻是易州(河北易县)龙兴观的道德经碑(公元708年,李隆基注释),1973年冬,长沙马王堆三号汉墓出土了两种帛书《老子》,称为“帛书”甲本和乙本《老子》,1993年冬,湖北省荆门市郭店又出土了竹简《老子》,称为郭店“楚简”《老子》。日本研究《老子》的学者,都能阅读历代的中文典籍。他们参考中日两国古今的注释书、研究书,还使用我国大陆及台湾的最新成果。如陈鼓应的《老子今注今译》(商务印书馆,2003年)、古棣·周英的《老子通》(吉林人民出版社,1991年)、卢育三





的《老子释义》（天津古籍出版社，1987年）等，而我国研究《老子》的学者著作，却罕见涉及到日本学者的研究成果。原因是我国的国学家大多不谙日语，特别是文语（古日语）中的汉文训读法，而我国日语界的专家学者又普遍国学修养不深厚，以至于中日两国的老子研究还没有真正沟通过。日本学者的《老子》读解往往具有独到之处，“他山之石，可以攻玉”，我国的老子研究者不妨推开一扇窗，倾听一下邻国日本学者们的见解吧。

南怀瑾在《老子他说续集》中谈到中国古代历史时说：“中国文化左右了几千年的历史，而真正影响几千年历史思想与实际的是道家的文化。天下太平的时候，都是外用儒家的学问；到拨乱反正的时代，都是道家的人物出来。”（第324页）

“《老子》这本书本来是没有宗教色彩的，但是自从到了道教手里，老子变得充满了宗教气息，被动地当上了教主。”（南怀瑾《老子他说》第七十三章解说，第337—338页）

《老子》是哲学著作，而汉代以后逐渐形成的道教是宗教，二者并没有必然联系。

写作本书时，我们主要参考了现当代中日两国大家的著作。中国的学问大家有任继愈、南怀瑾、陈鼓应、李存山、许啸天、张玉春等；日本的汉学大师则有小川环树、金谷治、蜂屋邦夫、秋庭久嘉的、境野勝悟等。

本书每一章由《老子》中文原文、注释、白话文翻译、大家争鸣四个部分构成。

感谢河南师范大学新联学院理事长李香枝女士对我的研究工作提供的良好条件。

感谢张俏岩编辑为本书付梓所付出的不懈努力。

刘德润

2017年春

目 录

上篇 道经

第一章	3
第二章	8
第三章	11
第四章	14
第五章	17
第六章	20
第七章	23
第八章	25
第九章	28
第十章	30
第十一章	33
第十二章	36
第十三章	38
第十四章	41
第十五章	44
第十六章	47



第十七章	50
第十八章	53
第十九章	55
第二十章	58
第二十一章	62
第二十二章	65
第二十三章	68
第二十四章	71
第二十五章	73
第二十六章	77
第二十七章	80
第二十八章	83
第二十九章	86
第三十章	89
第三十一章	92
第三十二章	95
第三十三章	98
第三十四章	101
第三十五章	104
第三十六章	106
第三十七章	109

下篇 德经

第三十八章	115
第三十九章	119
第四十章	122
第四十一章	125
第四十二章	129
第四十三章	132

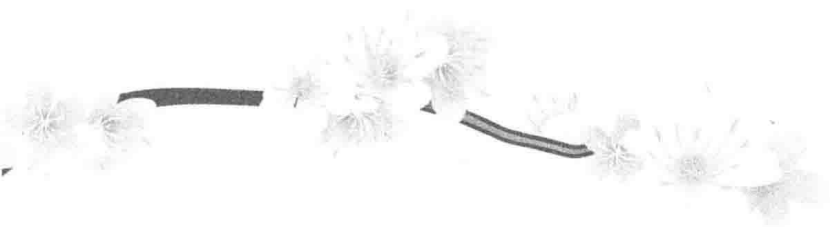
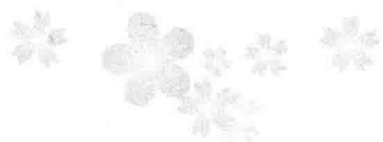


第四十四章	135
第四十五章	137
第四十六章	139
第四十七章	142
第四十八章	144
第四十九章	147
第五十章	150
第五十一章	153
第五十二章	156
第五十三章	159
第五十四章	161
第五十五章	164
第五十六章	167
第五十七章	170
第五十八章	173
第五十九章	176
第六十章	179
第六十一章	182
第六十二章	185
第六十三章	188
第六十四章	191
第六十五章	194
第六十六章	197
第六十七章	199
第六十八章	202
第六十九章	204
第七十章	207
第七十一章	210
第七十二章	213
第七十三章	215



第七十四章	218
第七十五章	220
第七十六章	222
第七十七章	224
第七十八章	227
第七十九章	230
第八十章	233
第八十一章	236
中日主要老子研究大家简介	239
主要参考资料	241

上篇 道经





第一章

道可道，非常道。名可名，非常名^①。

无名，天地之始，有名，万物之母。

故常无欲，以观其妙，常有欲，以观其徼^②。

此两者，同出而异名。同谓之玄^③，玄之又玄，众妙之门^④。

注 释

①名：名称。这里指老子企图给“道”命名。②徼：念作 jiǎo，末端，边际之意。王弼注：“徼，归终也。”③玄：幽深神秘。④众妙之门：一切奥妙变化之门，也就是“道”。

白话文翻译

可用言辞来表达的道，则非恒常之道。可用名称来命名之物，则非恒常之名。

无名，乃天地生成之始，有名，乃生养万物之母。

因此，常保持无欲而纯粹，就能认识微妙而唯一的本原。充满欲望之人只能看到万物运行的结果和形形色色的末端现象。

常无和常有，同出于道，其名则相异。可将出自相同根源之二者称之为玄。道比玄更加难于捉摸寻觅，乃是所有神秘奥妙的诞生之门。



大家争鸣

《老子》开宗明义讲什么是“道”。首句“道可道，非常道”中“道”出现了三次。第一个“道”是名词，“道理、规律”之意，第二个“道”是动词，名状之意。而“非常道”则是老子哲学的根本概念，构成宇宙之根元的实实在在的法理。第一个“名”，名词，日常的名称。第二个“名”，动词，命名之意。第三个“名”是恒常真理之意。

“常”，帛书作“恒”，因避西汉文帝刘恒的名讳而改为“常”。

老子所言的“道”，是宇宙万物运行之原理。按照通常的理解，它不是具体的、相对的，而是抽象的、绝对的。“道”，乃宇宙原动力之抽象概念，宇宙与自然的运行法则。

本章的第一个难点，什么是老子所言的“道”？

任继愈在《老子释读》前言中解释说，“道”是“混沌”“朴素”“自然”的，接着又说，“道”是“构成万物的原始材料”。“道”是“无形象，肉眼看不见，感官不可触摸”的，“道”是“事物的规律”，是“无名、朴、无象、无形、无状之状、无物之象”。

任继愈认为，“道”是“构成万物的原始材料”，“道”不光是指哲学上的抽象存在，而有时会具体的实体。这句话似乎很难理解，但我们会惊喜地发现，任继愈先生的见解与日本东京大学教授蜂屋邦夫不谋而合。

蜂屋邦夫在他的《老子》第一章注释中说，“道”是老子哲学的根本概念。第二十五章中又说，“道”先天地而存在，“道”是构成宇宙根本的“实际存在、法理”，“道”在不断地运动变化着，它“作为实体而无时不在”。蜂屋邦夫在卷末的《解说》中又说，“道”是“存在于一切现象的根底，是永恒存在的实体”，“道可谓天地自然中的摄理”。

任继愈的“构成万物的原始材料”，与蜂屋邦夫的“作为



实体而无时不在”两者之间，灵犀相通，异曲同工。“作为实体而无时不在”这句话，蜂屋先生的原文是「实体として常在する」。他们认为“道”不是抽象的，而是“实体”。这与大多数学者历来对“道”的理解不同。

西方哲学对“实体”解释说：“亚里士多德认为实体指具体的单个事物，笛卡尔认为实体是能自身存在而其存在并不依赖其他事物的一种事物。”（外研社《新世纪日汉双解大辞典》）

《老子》第十九章中最后两句是：“见素抱朴，少私寡欲。”“素”，指没有经过染色的白绢，“朴”，指刚刚从森林中采伐下来的原木。它们都是“构成万物的原始材料”，都是“实体”。“见素抱朴”虽然是一种比喻，但同时又表示“道”是可以触摸、可以看见的。“素朴”同时又是老子提倡人们应当去追求的“道”之精神境界。

老子的智慧神奇无比，游走驰骋于天地之间，冲破了虚实之间的无形障碍，将精神与物质融为一体。伟哉，老子！

孔子到洛阳见过老子之后，回来对弟子们赞叹道：“鸟，吾知其能飞；鱼，吾知其能游；兽，吾知其能走。走者可以为罔，游者可以为纶，飞者可以为矰。至于龙，吾不能知，其乘风云而上天。吾今日见老子，其犹龙邪！”（《史记·老子韩非列传》岳麓书社，第943页）

陈鼓应认为：“道”，“首”加一个走之旁，人类抬起头来，开始直立行走做人。“道”是中国哲学的开始。如果要用一个字来概括中国哲学的话，这个字就是“道”。（根据陈鼓应2008年的讲演《崂山论道》整理）

陈先生在《老子今注今译》第一章“引述”中说，“道”是老子哲学的最高范畴：1. 构成世界的实体。2. 创造宇宙的动力。3. 促使万物运动的规律。4. 人类行为的准则。

李存山的《说文》云：“道，所行道也。”本意是道路，引申意义是“道理、规律、原则”。

南怀瑾在《老子他说》第一章中说，“道”就是人世间人





们行走的“道路”，是“抽象的法则、规律，以及实际的规矩”，是“不可变易的原则性的道”，是“形而上的道”。他还引用了《易·系传》中的：“形而上者谓之道，形而下者谓之器。”（南怀瑾《老子他说》，第47—48页）

小川环树认为，“道”，老子形而上学中的终极存在，是一切之根源。“道”不单纯指道路，也不是儒家所说的人伦之道。“道”乃万物之根源，从理论上来说，它先行于物，是一切物成立之根据。因此，“道”与宋代哲学家所说的“理”相似。朱子哲学中说“无形无影”之物，即是“理”。这种抽象性就叫“形而上”。但是，老子的“道”实际上具有特殊的具体性。

据小川环树的统计，《老子》一书中，“道”字一共出现了76次，而“德”字则出现了44次。“道”不是单纯指道路，也不是儒家所说的人伦之道。“道”是万物之根源。从逻辑上讲，“道”先行于万物之前，“道”是万物成立的根据，并且是永恒不变的。（小川环树《老子》解说，第177—178页）

金谷治认为，“道”，原本指道路，后来引申出“道理”“方法”等意思。老子所说的“道”，排斥孔子所说的“仁义道德”“道义实践”中的“道”。《老子》中的“道”，不单是指人间世界中的一种“约定”，而是能够充分表达宇宙自然的唯一绝对的根源之道。“道”是“看不见，听不见”（见第十四章）的，因此难以命名。老子称其为“道”，只不过是一种暂时的名称罢了，因此，它又叫“无”“无名”（第四十章，第四十一章，第三十二章）。

本章第二个难点在于老子所说的“无”与“有”。

张玉春认为，宇宙从无到有，“无”产生了天地与万物。他还指出，关于“道”的本质是什么，老子在第一章中并没有明确表达出“道”是“物质实体”还是“绝对精神”？（张玉春、金国泰《老子注释》（第一章），导言第1页）

蜂屋邦夫认为，“无名天地之始”有两种断句法。“无名，天地之始”与“无，名天地之始”。王弼、河上公赞成前者，





理由是第三十二章中的“道常无名”。而司马光等人赞成后者，理由是第四十章中的“天下万物生于有，有生于无”。

蜂屋邦夫赞同前者的见解，将该句断句为“无名，天地之始”。

陈鼓应则赞成后者，他在《老子今注今译》的第一章注释③中写道：“无，名天地之始；有，名万物之母。”无，是天地的本始，有，是万物的根源。“道”的运动是由“无形质”逐渐“落实”，变成“有形质”的过程。陈鼓应在第二十一章的引述中也说：“一切物都由道所形成。”

南怀瑾的断句与陈鼓应相同：“无，名天地之始；有，名万物之母。”南先生与陈先生理解的重点在于“无”与“有”的哲学概念，而诸多学者理的立足点在于“无名”与“有名”。

南怀瑾将“有”与“无”的关系总结为“本无是天地的原始，妙有是万物万有的来源”。

金谷治认为，老子不断说到的“无名”与“有名”，可以用三阶段生成论图解来表示：

无名=道=始源→有名=天地=母→万物。

还有一个“玄”字，也让家们见仁见智。

南怀瑾认为，“玄”，依照古体字来看，环环相扣，前因后果，互为因缘，无穷无尽。

陈鼓应引用童书业解释：“玄”，混沌而不分；引用苏辙解释：老子常以“玄”寄极也；引用范应元解释：“玄”，深远而不可分别；引用吴澄解释：“玄”，幽昧不可测知；引用张岱年解释：“玄”，道的观念之变相。

小川环树认为，“玄”，原意为黑色，在《老子》中，则是用来比喻比黑色更深沉的黑暗，常人的肉眼无法看见，也就是神秘之意。

金谷治认为，“玄”，重复染色而成的赤黑色，转指深奥难解。

蜂屋邦夫认为，“玄”分两种。现实中能够认识的“玄”，位于无限延伸方向上的“玄”。

